

An Leabharlann Bheag

Gluais/Glossary

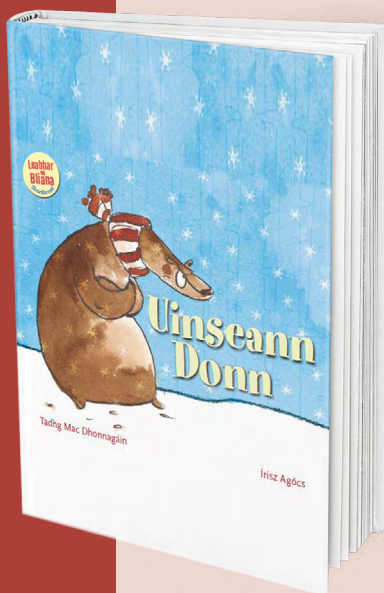


Scan for
Other Languages!



Uinseann Donn

le **Tadhg Mac Dhonnagáin**, maisithe ag **Írisz Agócs**



Cantalach

I gcónaí

Ag tabhairt amach

Ag gleo

Bhéic

Ag pramsáil

Gearán

Calóg

In am ag

Suaimhneas

Beagnach

Ar tí

Fuaim

Scréachaíl

Chlúdaigh

Sioc

Tríd an bhforaois

An bealach ar fad

Pluais

Fan go mbéarfaidh mise ort

Faoi dheireadh

Torc

Beag bídeach

Aisteach

Socair

Ina dhiaidh

Greim dinnéir

Amach leis de sciuid

Ag bualadh

Go tobann

Uair amháin roimhe

Bhreathnaigh

Deora áthais

Grognon

Toujours

Ràler

Faire du bruit

Dehors

Danser

Plainte

Flocon

Le moment est venu de

Paix

Presque

Sur le point de

Son

Cri aigu

Couvert

Givre

Dans la forêt

Jusqu'au bout

Grotte

Attends que je t'attrape

Finalement

Sanglier

Tout petit

Étrange

Calme

Après lui

Bouchée du dîner

Il s'est précipité dehors

Qui bat

Soudain

Une fois auparavant

Regarder fixement

Larmes de joie

Amuigh Faoin Spéir

le **Sadhbh Devlin**, maisithe ag **Brian Fitzgerald**

Faoi dheireadh

Tada

Níos fearr

Luí siar

Tolg

Breathnú

Seo linn!

Eachtra

Faoin spéir

Sa bhugaí

Ag ligean do scithe

Nach féidir liomsa

Ró-óg

A pheata

Aire

Ní chreidim

A chailleadh

Chaoin

Báisteach

Salach

D'fhéadfá

A leithéid

Shroich

Iompróir

Ar fheabhas

Níl aon ghá

Cosa

Breá ábalta

Más gá dom

Go han-tapa

A bheith réidh leis

Ag iarraidh

An tsiúlóid

Chun cinn orthu

Beagáinín scanrúil

Bealach

Bhailigh

Cipíní

Enfin

Rien

Mieux

S'adosser

Canapé

Regarder

Allons-y !

Aventure

Dehors

Dans la

poussette

Se reposer

Je ne peux pas?

Trop jeune

Mon chou

Prendre soin de

Je ne crois pas

Manquer

Pleurer

Pluie

Sale

Tu pourrais être

Semblable à

Atteint

Porte-bébé

Super

Pas besoin

Jambes

Tout à fait capable

S'il le faut

Très rapide

Avoir fini avec

Vouloir

La promenade

Devant eux

Qui fait un peu peur

Façon

Rassembler

Branches

Buaircíní

Puiteach

D'imigh sé i bhfolach

An tArracht Uafásach

Is liomsa an choill

Seacláid the

Útamáil

An ruaig

Choíche

Ní bhéarfaidh

Ar bharr cnóic

Ag canadh

Bhlais

Baoíníní báistí

Ag spraoi

Feithidí

Bhreathnaigh

Cheana féin

Le chéile

Pommes de pin

Boue

Il s'est caché

L'horrible monstre

La forêt m'appartient

Chocolat chaud

Elle s'est amusée avec

Poursuivre

Jamais

Tu ne m'attraperas pas

En haut d'une colline

Chanter

Goûter

Petites gouttes

de pluie

Jouer

Insectes

Regardé

Déjà

Ensemble



Mo Chuid Amhráin Ghaeilge

le Tatyana Feeney agus Risteard Mac Liam

Báidín
D'imigh
Óró 'sé do bheatha abhaile
Anois ar theacht an tsamhraidh
Gairim í
Míle grá le m'anam í
Níl sé ina lá, níl go fóill
Níl sé ina oíche na baol ar mhaidin
Ní bheidh go fóill
Nach anois ar ball a d'eirigh an ghealach
Éireoidh mé
In ainm an Domhnaigh
Rachaidh mé I mo chónaí
Ar chnocáinín
Déanfaidh mé teach ann
Ar leataobh an bhóthair
I bhfogas don chongar
Abhus agus thall
Léirithe

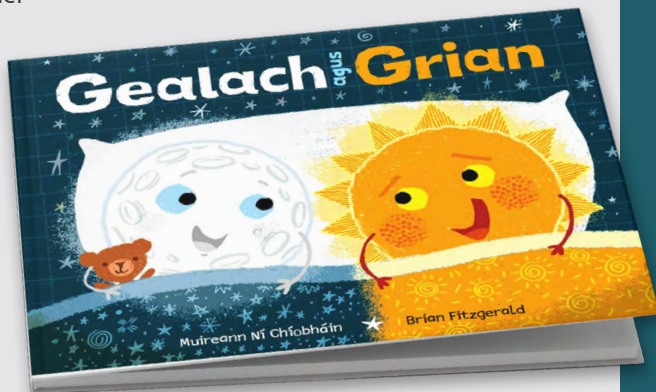
Petit canot
Parti au large
Ton retour est le bienvenu
Avec le retour des beaux jours
Je l'appelle
Mon âme déborde d'amour pour elle
Le jour n'est pas encore là
Ce n'est ni la nuit ni le petit matin
Pas encore
La lune vient à peine de poindre
Je vais me lever
C'est dimanche
Je vais partir habiter
Sur une petite colline
Où je construirai une maison
Au bord de la route
Qui sera facile à trouver
D'ici et là, où qu'on soit,
Comme sur les images



Gealach agus Grian

le Muireann Ní Chíobháin, maisithe ag Brian Fitzgerald

Le piocadh	À choisir	Thriail	Essayé
Mo cheannsa	Le mien	Rófhuar	Trop froid
Fanaigí	Attendez	An fhoraois	La forêt
A mhair	Habiter	Róchiúin	Trop silencieuse
An Ghealach	La lune	Dufair	Jungle
An Ghrian	Le soleil	Róghlórach	Trop bruyante
An gcreidfeadh sibh?	Pouvez-vous le croire?	I measc na sluaite	Dans la foule
Beirt	Deux	Tuirseach traochta	Épuisé
Níos éagsúla	Plus différents	Shín	Étiré
Lena chéile	L'un de l'autre	Ní thitfeadh	Il ne pouvait pas s'endormir
Néata	Ordonné	Díreach ansin	À ce moment-là
Ciúin	Tranquille	Bhraith	Ressenti
Ina lui	Endormi	Teas	Chaleur
Ina suí	Réveillé	D'aithin	Reconnue
Ar éigean	À peine	Ar aimsigh tú	As-tu trouvé?
Néal	Sieste	Beagnach	Presque
Imeacht	Partir	Rug	Attraper
Neart spáis	Plein d'espace	Os a gcionn	Au-dessus d'eux
A phiocadh suas	Ramasser	Go fóill	Encore
Brocach	Sale	Uaireanta	Parfois
Go borb	Brusquement	De chogar	A chuchoté
Lean	A suivi	Ag srannadh	Ronfler
Tá mo spás féin uaim	J'ai besoin de mon espace	Cheana féin	Déjà
Liom féin	Tout seul		
Go n-éirí leat	Bonne chance		
Timpeall na cruinne	Autour du monde		
Ag cuardach	Chercher		



Geansaí Otto

le **Sadhbh Devlin**, maisithe ag **Róisín Hahessy**

Geansaí Pull
Beartán Colis
Cnapánach À peluches
Cniotáilte Tricoté
Mamó Mamie
Gránna Moche
Chniotáil sí Elle a tricoté
Stíl Style

Faraor Malheureusement
Tuairim Avis
Grá Amour
Fírinne Vérité
Olann Laine
Scríobach-scrábach Qui gratte
Gan stad Sans s'arrêter
Go díongbháilte De façon déterminée
Le plé Aborder
A stóirín Mon amour
Cinéalta Gentil
Glaoch Appeler
Glór Voix
Grámhar Affectueux
Dian Dur/Strict
Anois díreach Tout de suite
Neamhfhaiseanta Démodé
Tuigfidh Comprendra
Mo stíl phearsanta Mon style à moi
Turas Voyage
Ar bís Enthousiaste
Fuar Froid
Teolaí Chaud
Sos Pause
Go speisialta Spécialement
Ag smaoineamh orm En pensant à moi
Brostú Se dépêcher
Buartha Inquiète
Ag plúchadh sneachta Il neigeait
Préachta leis an bhfuacht abondamment
Il gelait à cause
du froid
Snáth Fil
Fuaim Son
Tá fíorbhrón orm Je suis vraiment
désolé
Is cuma faoi sin Ce n'est pas grave
Miotóga Mitaines
I bhfaisean À la mode



Eoinín agus a chairde

le Muireann Ní Chíobháin, maisithe ag Róisín Hahessy

Ar bís

Straois

Cúthail

Cabhraigh

Cnagadh

Le suí

Taispeáin dó

Ag beannú

Croith

Féach!

Cairde

Léimeann siad

Enthousiaste

Grand sourire

Timide

Aider

Frapper

S'asseoir

Montre-lui

Salutation

Faire un signe de la main

Regarde!

Amis

Ils sautent

